

Частичен превод от английски език

## Норвежка служба по труда и благосъстоянието (NAV)

### Нови национални осигурителни помощи за инвалидност

На 1 януари 2015 г. Норвегия ще приложи реформа в помощите за инвалидност като сегашната пенсия за инвалидност ще бъде трансформирана в помощи за инвалидност. Реда за отпускане на помощта за инвалидност е установен в глава 12 от Закона за националното осигуряване.

Целта на това писмо е да предостави информация за следното:

1. Преход от пенсия за инвалидност към помощи за инвалидност
2. Информация за чуждестранни правителствени агенции относно решенията за помощите за инвалидност
3. Информация за контакт

През месец май 2014 г. ще изпратим информация до всеки, който понастоящем получава пенсия за инвалидност от Норвегия във връзка с прехода от пенсия към помощи за инвалидност. Прикачихме информационното писмо за Ваша информация.

### Преход от пенсия за инвалидност към помощи за инвалидност

Към новите помощи за инвалидност ще се отнасяме в съответствие с пенсионните разпоредби в социално-осигурителните споразумения, които Норвегия има с други държави, включително Глава 5 от Регламент (ЕК) № 883/2004 г. на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно координацията на социално-осигурителните системи.

Една от целите на реформата на пенсията за инвалидност е да направи по-лесен достъпа до работа на получателите, докато получават помощи за инвалидност, така че все повече от тях да се възползват от способностите си да работят. Това означава, наред с други неща, че получателите на помощи за инвалидност могат да работят без това да засяга степента им на инвалидност.

Всеки, който понастоящем получава пенсия за инвалидност по норвежката национална осигурителна схема, ще премине към помощи за инвалидност автоматично. През месеците октомври и ноември 2014 г. норвежката администрация по труда и благосъстоянието ще изпрати писма-решения до получателите на пенсии за инвалидност, с което ще предостави детайлна информация и преизчисляване на техните нови помощи за инвалидност. Първото плащане ще бъде осъществено на 20 януари 2015 г.

### Информация за чуждестранни правителствени агенции относно решенията за помощите за инвалидност

Когато преизчисляването на помощите за инвалидност на получателите приключи, ще Ви изпратим информация за взетите решения. Това ще се случи в периода от октомври 2014 г. до януари 2015 г. За всеки различен случай ще бъде изпращана нова информация, която ще съдържа следното:

- Копие от писмото-решение на получателя
- Информация за това кой да тълкува писмото-решение
- Стандартна бланка за промените с информация за новите помощи от Норвегия, в случай че в споразумението за социално осигуряване с Норвегия е определено, че такава бланка трябва да бъде попълнена при промяна в помощите.

### **Имате ли въпроси?**

Можете да се свържете с нас като позвъните на +47 210 73 700.

Надяваме се да продължим доброто си сътрудничество и ще направим всичко възможно, за да осигурим безпроблемно изпълнение.

### **Информация до получателите на пенсия за инвалидност**

На 1 януари 2015 г. ще бъде въведена реформа за помощи за инвалидност и целта на това писмо е да Ви информира за най-важните промени:

- Сегашните пенсии за инвалидност ще бъдат заменени с помощи за инвалидност
- Помощите за инвалидност ще се облагат като доход, а не като пенсия
- Помощите за инвалидност са по-високи, за да се компенсира по-високото облагане
- Ще бъде по-лесно за тези, които имат възможност да работят, да го правят, докато получават помощи за инвалидност

### **Какво е значението на новата система за помощи за инвалидност за Вас?**

Новата система за помощи за инвалидност също така ще осигурява дългосрочен доход с цел защита.

Вашите помощи за инвалидност ще се облагат като доходи. Това означава, че данъкът върху Вашите помощи за инвалидност ще бъде по-висок отколкото е за Вашата пенсия за инвалидност. За да се компенсира това, сумата на Вашите помощи за инвалидност ще бъде завишена преди да бъде обложена с данък.

Вашите помощи за инвалидност ще се превеждат по банковата Ви сметка по същия начин, както и Вашата пенсия за инвалидност. Първото плащане на Вашите нови помощи за инвалидност ще се осъществи на 20 януари 2015 г. Дотогава Вашата пенсия за инвалидност ще бъде изплащана, както до момента.

През месец ноември 2014 г. ще получите писмо-решение от NAV с подробности за Вашите нови помощи за инвалидност.

### **Изчисление на данък**

Какъв е размерът на данъка, който плащате, е индивидуален въпрос и зависи от няколко различни фактора от общото Ви финансово състояние. За някои новото облагане ще означава, че сумите от помощите за инвалидност, които получават след облагане с данъци, няма да бъдат равни на пенсията за инвалидност след облагане с данъци, която са получавали до сега.



**Информация за получателите на пенсия за инвалидност, които имат възможност да работят**

Една от най-важните промени в реформата на пенсията за инвалидност е че ще бъде по-лесно за тези, които имат възможност да работят, да изкарват доходи без това да се отразява на степента им на инвалидност, въпреки че е възможно сумите на помощите им за инвалидност да бъдат намелени.

NAV разработва решения за самообслужване, които ще направят по-лесно планирането на потенциални доходи, така че да може да видите сбора от Вашия доход и помощите Ви за инвалидност. Ще получите повече информация за това във Вашето писмо-решение. Също така можете да прочетете повече за новите правила за комбиниране на доходи и помощи за инвалидност на [www.nyuføretrygd.no](http://www.nyuføretrygd.no).

**Имате ли някакви въпроси?**

Повече информация относно системата за помощи за инвалидност е достъпна на [www.nyuføretrygd.no](http://www.nyuføretrygd.no). Също така може да се свържете с нас като позвъните на +47 21 05 21 05. Винаги трябва да казвате датата си на раждане, както и националния си идентификационен номер, когато се свързвате с NAV. По този начин за нас ще е по-лесно да осигурим бърза и полезна помощ.

*Подписаната, Ирена Иванова Иванчева, удостоверявам верността на извършения от мен частичен превод от английски на български език на приложения документ. Преводът се състои от 3 (три) страници.*

*Преводач:*

*Ирена Иванова Иванчева*

